

パイナップル

Vol.49 <http://www.sia-japan.org/>



倶楽部

PINE CLUB

パイナップル倶楽部の名前は、三田市木の赤松(レッド・パイナップル・ツリー)に由来します。

三田市国際交流協会
SANDA INTERNATIONAL ASSOCIATION(SIA)

〒669-1528 三田市駅前町2番1号
キッピーモール6階 三田市まちづくり協働センター内
TEL:079-559-5164 FAX:079-559-5173
2-1 Ekimaecho Sanda Hyogo 669-1528
E-mail: office@sia-japan.org

一緒にボランティアしましょう!

SIAの活動はボランティア委員で企画～実施まで行っています。一緒に活動するメンバーを募集中です。仕事や家事、育児の合間のお時間を少し使ってみませんか。

※詳細は事務局までお問い合わせください。

◆イベントの企画や運営

《交流委員》(月例委員会:第1水曜日)
デイキャンプなど、在住外国人との交流や国際理解に関するイベント

《語学委員》(月例委員会:第1火曜日)

英語や中国語などの語学講座

《姉妹都市委員》(月例委員会:第2火曜日)

姉妹都市への訪問や来訪者の対応(歓迎会、市内観光など)、ホームステイの調整。

◆日本語学習のサポート

《日本語サロンさんだ》

月曜、木曜、土曜各クラスで外国人が日本語を学ぶのを支援します。ボランティア養成講座で基本的な教え方などを学んでからサポート開始です。

《子どもにほんご教室「SKIP」》

土曜日午後に、外国の子どもに日本語や学校の勉強のサポートをします。学生や教職経験者の方も活躍しています。

◆通訳や翻訳

《通訳翻訳委員》通訳・翻訳ボランティア

市からの依頼や、協会イベントでの通訳や文章の翻訳などを行います。ネイティブチェックがあるので安心です。

◆広報紙作成、ホームページ管理

《広報委員》広報紙「パイナップル倶楽部」の取材や編集、協会ホームページの管理・更新などを行っています。

◆外国人の生活アドバイス

《外国人生活サポーター》外国人の日常生活のアドバイス(市からの受託を含む)や、必要に応じて専門機関を紹介します。

◆ワンデイサポーター

委員会に所属して定期的に活動するのは時間的に厳しいが、単発でお手伝いしたいという方は国際交流デイなどの大きなイベント時にお手伝いをお願いします。

◆ホストファミリー

海外からのゲストを家庭で受け入れるホストファミリーを募集しています。

ホストファミリーオリエンテーション

海外からのゲストを迎えてみませんか?

初めてホームステイをするまでは、少し勇気があるかもしれませんが、体験者の話を聞きながら思い切ってみませんか。きっと一生の思い出になりますよ。

(要申込み、無料)

<日時> 7月26日(日) 11:00～13:00

<場所> 三田市まちづくり協働センター

<対象> ホストファミリー登録をされている方、ホストファミリーに関心のある方

SIA総会開催

5月24日(日) 13:30より、三田市まちづくり協働センターにて平成27年度総会を開催しました。

平成26年度事業と会計決算及び監査の報告、平成27年度事業と会計予算の承認が行われました。また、2年に1度の役員改選も行いました。

総会後には、ティーパーティーで会員相互の交流を深めました。

◆◆◆◆◆2015年度の主な事業◆◆◆◆◆

募集等は協会HPや市広報などでお知らせします。

詳細は協会事務局までお問い合わせください。

予定は変更になることもあります。

姉妹都市交流

- ブルーマウンテンズ市へ高校生派遣(7/24～8/7)
- ブルーマウンテンズ市留学生の受入れ(9月)
- 三田国際マスターズマラソン 姉妹都市選手歓迎交流会(未定)
- ホストファミリー オリエンテーション(7/26)



在住外国人との交流・国際理解

- 国際交流DAY(2/11)
- 国際交流DAYキャンプ(6/7)
- 秋のお楽しみ収穫祭(11月)
- 国際理解事業「チャットの会」【通年】
- 留学生と市内高校生との交流会(9月)



在住外国人の生活サポート

- 日本語教室「日本語サロンさんだ」【通年】(月10:00～・木18:30～・土13:30～)
- 日本語教育ボランティア養成講座(5/30より全5回)
- 子どもにほんご教室「SKIP」【通年】(土13:30～)
- 通訳派遣・翻訳サービス【随時】
- 多言語版子育てハンドブック作成
- 医療言語サポーター養成講座(9/27より全6回)
- 多文化共生セミナー
- 大学生と子どもの多文化共生イベント



※三田市との協働事業(受託等)

- 「国際交流プラザ」運営【通年】(受託事業)
- 外国人よろず相談(第2水、第4土)(受託事業)
- 外国人のための防災セミナー(受託事業)
- 市通訳・翻訳制度への協力(市役所窓口や学校関連の通訳・翻訳を市の依頼により行います)



語学講座(前期)～経験豊富な外国人講師等が指導します～

	講座名	曜日	時間	定員	備考	募集※1
英語	英会話 A 中級	月	13:00～14:15	16	英検 準1級程度	若干名
	英会話 B 中級	水	10:30～11:45	16	英検 2級程度	若干名
	英会話 C 中級	水	13:00～14:15	16	英検 2級程度	若干名
	英会話 D 初級	月	10:30～11:45	16	英検 準2級程度	満員
	英会話 E 初級	月	14:30～15:45	16	英検 3級程度	満員
	英会話 F 基礎	水	14:30～15:45	16	英検 4級程度	若干名
	みんなの英会話サロンB	土(第2・4)	17:45～19:00	12	継続者のみ	若干名
みんなの英会話サロンC	土(第2・4)	16:15～17:30	12	英検 準2級程度	満員	
	入門中国語	日	10:30～12:00	10	中検 準4～4級程度	若干名
	初級中国語	土	10:30～12:00	10	中検 4～3級程度	若干名
	簡単な中国語会話	金	10:30～12:00	10	初心者向け	若干名
	日常中国語会話	土	13:15～14:45	10	ピンイン(ルビ)が読める人	若干名
韓国語	入門韓国語	月	10:30～12:00	10	ハングル文字が読める人	若干名
	初級韓国語	月	13:00～14:30	10	基礎文法の学習経験者	若干名
子ども	英語であそぼう	土(第2)	10:30～11:20	10	5歳～小1	満員
	英語であそぼう	土(第2)	11:30～12:20	10	小2～小6	若干名

(※1) 5月末現在

入会のご案内

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

【個人会員】 年会費 1,000円

【団体会員】 年会費 5,000円

【法人会員】 年会費 10,000円

- 【団体会員】 三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フットボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレエ団、三田市区自治会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田中央ライオンズクラブ、三田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、少林寺拳法三田心道館スポーツ少年団育成母集団
- 【法人会員】 ㈱池田泉州銀行三田支店、㈱丹波屋、学校法人湊川相野学園、㈱六甲タイムズ社

協会創立 25 周年記念式典&国際交流DAY 2015

～四半世紀のあゆみと新たな一歩 2月15日に開催しました～



オープニングは、北摂三田高等学校邦楽部の皆さんによる琴演奏。



姉妹都市ブルーマウンテンズ市(豪)から姉妹都市委員長のコリン・カイクさん来訪。夫ケリーさんとともに築いた三田市との25年の友好の歩みや三田の友人との思い出、そして今後さらなる交流への期待など心のこもった祝辞をいただきました。

●記念講演 「友情は国境を越えて」

NHKのBS放送で放映された「心は国境を越えて」のビデオ映像を見た後、中国との貿易を通じて、人と人、心と心の交流の大切さを小宮紀元さんが語ってくれました。



オーストラリア姉妹都市協会主催の大会で、ブルーマウンテンズ市姉妹都市委員会は、2つの賞を受賞しました。そのトロフィーを、三田市と三田市国際交流協会にいただきました。



姉妹都市 濟州市(韓)の宋奉奎(ソンボンギョ)さんより、韓国の絵本と、お花をいただきました。

過去の日本語スピーチ大会受賞者によるスピーチ



第1回 ナット・カーニーさん (アメリカ)

「日本に永住する決意をし、家を買おうとしてとても気に入った家が見つけたのですが…」



第3回 山鹿メリッサ・ローラさん (フィリピン)

「3人の子供と日本でがんばってます。お父さん、安心して！」



第4回 張守斌さん (中国)

「これからは、お世話になった日本、三田のために役に立ちたいです。」

ブルーマウンテンズ市派遣高校生の報告

昨夏の派遣生の廣川和也君。ホストファミリーに書道を教えたり、オーストラリアの高校の授業を受けたり、たくさんの人と交流することができました。



第2回国際交流貢献賞に米谷さん

三田での国際交流に多大な貢献をした方に贈る国際交流貢献賞、第2回の受賞者は、切り絵で姉妹都市と交流をすすめる米谷ル子さんに決定し、授賞式を行いました。



国際交流DAYでの催し



「三田エイサー喜心伝」のみなさんによる演舞。迫力満点でした。



「世界の衣装ファッションショー」インド、日本、ベトナム、中国…華やかに。



「子ども中国語」参加者による歌とおどり。あまりの可愛さに会場も笑顔。



「フィリピンのおどり」忙しい中、一生懸命練習していました。本番大成功!



「三田心道館スポーツ少年団」による少林寺拳法。ドンという迫力のある音に思わず痛そ〜…外国の人たちの目も釘づけです。



「高校生クイズ」過去のブルーマウンテンズ市派遣高校生の2人が、中国モン族の衣装でがんばりました。



「SCHOOL DAYS」の2人。本番前は恥ずかしそうでしたが、いざ舞台上立つと…最高!



最後はみんなでオーストラリアの民謡「Waltzing Matilda」を歌いました。



「世界のことば体験」今年は、英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ドイツ語、フランス語、アラビア語。いつものように大人気でした。



「世界の料理」食券売り場で。スリ兰卡カレーはいかが?日本の三色丼、お団子、ブラジル料理や中国点心もありますよ。いろいろ食べてみてね。

豪・ブルーマウンテンズ市姉妹都市委員長 コリン・カイクさんを囲んで(2/17)

けやき台の三田ホテルで、コリン・カイクさんを囲んで、昼食会を催しました。コリンさんは、ハードスケジュールの疲れも見せず、旧友やSIAメンバーとの交流を楽しみました。



ハニー・サウンド・カフェに出演

2月10日(火)13:15から放送のハニーFM「ハニー・サウンド・カフェ」に、中島会長、寿賀副会長、日本語サロン齊藤委員長が出演しました。



平成27年度ブルーマウンテンズ市派遣高校生決定!!

本年度の派遣生2人が決まりました。これから数回のオリエンテーションで語学や現地生活のアドバイスを受け、夏休み(7/24~8/7)にブルーマウンテンズ市に出発します。



◀黒田真衣さん (三田学園高校1年) 「和菓子を作って食べてもらいたいです。」



▶北村千晶さん (北摂三田高校1年) 「日本の習字を教えてください。」

次号にて派遣レポートを掲載します。お楽しみに。(過去のレポートをホームページに掲載しています。)

パイノはっとインタビュー ～ドイツ編～

日本語をもっと勉強して国際会議の通訳として活躍したいです。 ララ・マルホファさん

出身地はどこですか？

ドイツのケルン(Köln、1900年から1919年まではCölnと表記)の中心地から離れたWaldbrölという小さな街で生まれました。父は牧師で私はそこで12年間学校に通いました。Elementaryが4年間とGrammar Schoolが8年間です。

ララさんが生まれ育った所はどんな街ですか？

ケルンはケルン大聖堂やライン川に架かったホーエントゥオルン橋で有名ですが、Waldbrölは田舎ですから観光スポットは特にありません。でも空気がとても澄んでいて景色が良い住みやすいところです。



ケルン大聖堂とホーエントゥオルン橋

ケルンはどんな街ですか？

ケルン市はイタリアのローマやナポリなどと同じように古くから栄えた都市で、地下に街がありました。美術館なども地下にありました。ケルンではソーセージが美味しく、中でもカレーソーセージがお勧めです。香水のオーデオロンが有名で、フランス語のオーデオロン(eau de Cologne)はケルンの水という意味です。2月に行われるカーニバルも有名で、派手な衣装で着飾り変わった帽子をかぶって仮装して楽しめます。それから女の人と男の人が一緒にホーエントゥオルン橋の欄干の一部に錠前を取り付けて施錠して鍵を河に捨てて愛を誓い合います。

どうして日本に来ることになったのですか？

学校を卒業して3か月間は近くの農家で仕事していましたが、今年の9月に日本に来て友が丘の教会で日本の方にドイツ語と英語を教えています。私にとって日本は子どものころからの憧れの国でした。日本の文化とか作法などがどういう訳かとても好きでした。ドイツでは日本の空手と柔道がスポーツとして人気があり、私は13歳から柔道を習い始めました。

日本に来てからの印象はどうか？

ほとんど私がドイツで思っていた通りで、皆さん親切です。道で行き先を聞いても親切に教えてくれます。日本は電化製品が発達していますね。ドイツの電子レンジと比べると日本の電子レンジは選択するボタンが多いので迷ってしまいました。日本の洗濯機は終了すると音楽が鳴るし、お風呂もお湯が沸くと「お風呂が沸きました。」などとしゃべるのですごいと思いました。電車のホームでも音楽が鳴ったり、電車の中ではいろいろなアナウンスがあったりで便利です。乗用車のナビも良くしゃべるので驚きました。ドイツでは車は前向きで駐車する人がほとんどですが、日本では後ろ向きに上手に駐車しますね。



じょうりょうしゃ

日本の食べ物はどうですか？

まず一番好きなのはカレーうどんです。かけうどんも好きです。それから握り寿司、テンプラです。テンプラはエビとサツマイモが好きです。お好み焼きや鯛焼きも好きでよく食べます。

日本の観光地はどうですか？

京都が一番好きです。大阪城も好きです。梅の花、桃の花、それから桜の花がきれいで好きです。日本の花はドイツではほとんど見かけませんが、デュッセルドルフには日本の人がたくさん住んでいて、日本庭園もありますのでそれらの花を見ることが出来ます。

三田で生活していて不便なことはありますか？

特に不便は感じていません。日本のお風呂に入るのも大丈夫だし、最初に教えてもらいましたから電車の券売機で切符を買うのも問題ありません。

将来の夢はなんですか？

将来は日本に住んで働きたいです。もっと日本語を勉強して日本で行われる国際会議などに通訳として参加して活躍したいです。それにいろいろな国に旅行してみたいです。アフリカにも行ってみたいと思っています。

(Teruzo & Motoko)

* 国際交流プラザ *

外国人のためのセミナー

日本の伝統文化体験「いけばな」(3/15)

Introduction to Japanese Traditional Culture for Foreign Residents "Ikebana (Flower Arrangement)"

专为外国人举办的日本传统文化体验的讲座 插花 外国人を 위한 일본 전통 문화 체험 '이케바나 (꽃꽂이)'

日本の伝統文化、いけばなを体験しました。未生流中山文甫会の今西美津甫先生に指導いただき、参加者たちは、日本の豊かな自然や日本の心を感じたのではないのでしょうか。



「火事と救急の通報練習」(1/26)

Seminar for foreigners Practice calling for a fire or medical emergency 为外国人的讲座 火灾和救急的通报练习

外国人을 위한 강좌 화재와 구급시의 통보 연습

三田市消防本部の方たちから日本での消防、救急の呼び方などの基本的な説明を受けた後、参加者は少人数のグループに分かれて、消防車や救急車を呼ぶときの、簡単な日本語のフレーズを学びました。英語、中国語、韓国語併記のテキストを使い、ゆっくりと丁寧に教えていただきました。参加した外国の方にとっても、また、消防署の方にとっても、新たな発見がある訓練だったと思います。今回使用した資料は、国際交流プラザで入手できるほか、協会ホームページよりダウンロードできます。



「はい119番、三田消防、火事ですか？救急ですか？」

「日本で働きたい外国人のための講座」(11/24)

Seminar for one who'd like to work in Japan 为外国人的讲座 想在日本工作

일본에서 일하고 싶은 외국인을 위한 강좌

講師はNPO法人ウィズアス生きがいしごとサポートセンター播磨東の久保美和さんと、兵庫県下で働く外国人がどれくらいいるかなどの概況を説明した後、求人票の見方、就職に必要な履歴書の書き方、それを作るのに役立つ職務経歴書の作成方法を分かりやすい日本語で説明してくれました。当日集まった中国、フィリピン、ブラジル、米国籍などの方たちは自分の就職活動に役立てようと熱心に久保さんの説明を聞いていました。本日の講演を聞いて日本での就職の際は自筆の履歴書が大変重要な役割をすることが理解できたことと思います。



国際交流プラザの休所日が変わりました

休所日：年末年始(12/29～1/3)のみ
時間：10:00～17:00(昼休みもオープンしています)

国際交流プラザは、三田市からの受託で三田市国際交流協会が運営しています。三田駅前キッピーモール6F 三田市まちづくり協働センター内にあります。お気軽にご利用ください。

行政書士 **森田幸生事務所**

●国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
●海外留学 ●海外ロングステイに関するアドバイザー ●海外ビザ取得手続き
●日英(私・公文書)翻訳 ●通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立 ●各種許認可申請
●クーリングオフ ●契約書 ●遺言書 ●エンディングノート ●内容証明 ●その他書類作成

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:
●Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
●Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
●Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.
Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

☎079-553-0766 〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生 検索 <http://moritasachio.gyosei.or.jp/>

美しい心とからだのレッスン

正しい指導で、明るく楽しいスクール
日本バレエ協会会員

関口バレエスクール

入学随時
※関口バレエ団・団員同時募集

TEL (079) 565-1712
三田市すすかけ台2丁目15-3
(北摂中央幼稚園バス停前)

ウディタウン本部・えるむプラザ教室
フラワータウン教室他あります

写真でみる協会イベント (H26.12~H27.5)



英会話講座



中国語講座



韓国語講座



みんなの英会話サロン



英語であそぼう



チャットの会

防災サポーター養成講座 (11/30) 〈受託事業〉

防災サポーター養成講座では、これまで、東日本大震災でのサポート経験、外国人が遭遇する困難等について学習してきました。第5回目となる今回は、大規模災害が発生した時に「多言語支援センター」を立ち上げ、日本語の十分でない外国人住民にどのようにして情報を届けるかなど、具体的な課題に取り組みました。講師には、全国の講座で活躍されている高木和彦さん(多文化共生マネージャー全国協議会副代表)をお迎えし、約20人の参加者がサポートを目指し、熱心に取り組みました。



医療言語サポーター養成講座 (3/21)

日本語が十分に分からず、もし病気になったら……。そのような不安をかかえて、三田市内で暮らしている外国人がたくさんいます。これらの人達に対して、ボランティア通訳はどのようにサポートすればよいのか、またどのような準備をしておけばよいのでしょうか。

今回は「多文化共生センターきょうと」の医療コーディネーター高嶋愛里さんを講師に迎え、健康診断の場面を想定したロールプレイも含め、参加者全員が熱心に学びました。

参加者からは、「これからも引き続き、学習の場を設けてほしい」といった声が寄せられています。



三田国際マスタースマソン姉妹都市来訪者歓迎交流会 (12/21)

年末に恒例の三田国際マスタースマソンが開催されました。今年は姉妹都市韓国済州市の選手が男女1名ずつ参加されました。お二人とも良い成績を修められたようです。協会主催の歓迎交流会は、お世話になったホストファミリーや、たくさんの方に参加者ににぎわい、楽しく交流できました。



多文化共生セミナー

「おとなりさんはがいこくじん」 ~ことばがわからない体験~ (3/8)

滋賀県国際交流協会所属の大槻一彦さんを迎え「ことばがわからない」体験ゲームを実施しました。大槻さんは京都の高校の化学の先生で、若い頃、JICA海外青年協力隊でネパールの子どもたちに理科と数学を教えた体験をお持ちです。参加者は、小学校5年生で父親の仕事の関係で外国で暮らしているという設定です。学校の図書館にいるとき大きな地震が発生しましたが、アナウンスのことばが理解できず、逃げ遅れます。案内に書かれたことばがわからず、ガラスでけがをしたり、ペットボトルに書かれている意味がわからず汚水を飲んでおなかをこわしたりという状況に実際になりきって体験しました。このような体験をすることで、ことばがわからない立場の人の気持ちが少しわかり、何かがあればどう行動するか少しわかったような気がしました。



子どもにほんご教室サポーター養成講座 「こくさいひろば芦屋での取り組み」 (2/21)

講師は「こくさいひろば芦屋」代表の辻本久夫さんで、まずはビデオで「こくさいひろば芦屋」の活動を紹介した後、「日本語・こどもの学習支援8年から思う子どもたちの進路」についてお話してくれました。母語や日本語で作文を書くことにより、単に文章力がつくだけでなく、保護者との心のつながりも強まったことや、外国にルーツのある子どもや保護者の進学の悩みや苦悩などもうかがいました。参加者からも熱心な質問が寄せられました。午後からは、子どもにほんご教室「SKIP」の様子も見学しアドバイスをいただきました。



国際理解講演会「韓国の英語教育について」(1/18)

講師は芦屋大学臨床教育学部准教授で国際交流センター室長の金世徳(キムセドク)さんで、最近の韓国での英語教育事情について流暢な日本語で説明してくれました。日本での今後の子どもの英語教育を考えるうえで参考になる講演でした。近年、韓国では英語を話せることが出世への登竜門となるため、自分の子どもを米国へ留学させることがブームとなりました。その結果、母子で米国に住み、父は韓国に残って働き、場合によっては家を売って子どもの米国留学を支援するという現象が続いているそうです。そういった中、国内で英語をマスターできる環境が熱望され、韓国内に「英語村(English Village)」と称し、手軽に語学留学体験ができる施設が出来ているそうです。皆さんも韓国に行って体験してみたいかがですか。



高齢者大学大学院国際コースでの講演 (2/25)

中央公民館で「三田市国際交流協会のとりくみ(三田市在住外国人の方々とかかわる中で)」の講義を寿賀副会長と日本語サロン齊藤委員長で行いました。三田市に住む外国人の出身国や人数の動向や、三田市国際交流協会の活動などを話しました。1時間ほどの講義でしたが集まった大学院国際交流コースの方々には私たちの話を熱心に聴講してくれました。



QUIZ 各□に入るアルファベットを順番に並べると答えです。 ヒントは6月に咲くきれいな花です。(Rika)

1. □ igh 低いの反対は?
2. □ esterday 明日、今日、○○?
3. □ ry Wetの反対は?
4. □ ed おめでたい時に使う2種類の色は白と○。
5. □ pple アルファベットの最初の文字が入るよ。
6. □ urse 病気の時お世話してくれる人は?
7. □ irl 男の子はboy。女の子は?
8. □ ar 顔の両脇に付いているのは?
9. □ ngrly ニコニコはSmile、ではブンブンは?

(答え) □□□□□□□□□□

※賞品がクオカードになりました。ふるってご応募ください。

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネームを記載のうえ、e-mailもしくははがきで事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円のクオカードをプレゼントします。締切 6月30日必着

前回の答え: thankful

<当選者(敬称略)>
シクラメン、ワラコ
ケンちゃん、huhs
友風

豆ハンゲル

도토리 키 재기, どんぐりの背比べ

どれもこれも似たり寄ったりで、抜きん出た者がいないことのとえを「どんぐりの背比べ」と言いますが韓国語でも同じような表現をします。

● 도토리: どんぐり ● 키: 身長 ● 재기: 測ること
재기의 '기' は動詞などの語幹に付いて名詞を作ります。



ここでは재다(測る)の語幹 재에기가付いています。
● 후보자들은 다 '도토리 키 재기'다.

候補者たちは皆「どんぐりの背比べ」だ。

(YASUYO)

ひとこと英会話

You have my word.

A: Are you sure you'll get the report done by tomorrow?

B: You have my word.

ドラマや映画でよく耳にする台詞です。I promise.と同じで、「約束します」という意味。

I promise. より、やや強いニュアンス。

似た表現に、Take my word for it. というものがありますが、これは、言葉通りに取って、というところから「信じて、間違いないよ」という意味になります。



(SANAE)

編集後記

先日久しぶりに東京見物に行きました。新橋から地下鉄大江戸線で築地に出て市場を見物しましたが、外国人観光客がたくさん訪れていました。雷門のある浅草寺の仲見世でも、西郷さんの銅像がある上野公園でも外国人観光客でいっぱいでした。

また、補修工事の終わった姫路城の天守閣にも登りましたが、ここでも多くの外国人観光客に出会いました。

三田市はまだそれほどでもありませんが、案内表示の多言語化や、説明員や通訳の養成を進めておいた方が良く感じました。

(Teruzo)

読者の声

- ・久しぶりのパイナップル倶楽部。6ヶ月の間にいろんな活動をされているのがわかりました。
- ・若い留学生達の行動を通じて小さな国際交流が育まれている様子が伝わった。
- ・ブルーマウンテンズ市高校生派遣報告では、日本とオーストラリアの違いがわかりました。日本では有り得ないおやつや時間や、制服は選べると聞いて、楽しそうだなあと思いました。私もオーストラリア研修に行ってみようと思えるようになりました。
- ・三田市在住の外国人の方達とより交流したいと思いました!(掲載以外にもたくさんの方の声をいただきました。ありがとうございました。)